

Propers to accompany “Norwegian and English Worship” booklet

Bold numbers on left correspond to the items in the liturgy

2. s. e. pinse

19. juni 2022

2 Pentecost

1 | Prelude

Father and Son by Cat Stevens

Norwegian service 11 am

Norsk Salmebok (red)

ELW=Evangelical Lutheran Worship (on hymnsheet)

2 | Inngangssalme

NOS 376 *Jag kan icke räkna dem alla*

9 | 1. Lesning Jesaja 65,1-9

Jeg hadde svar til dem som ikke spurte, jeg var å finne for dem som ikke søkte meg. Jeg sa: «Her er jeg! Her er jeg!» til et folkeslag som ikke kalte på mitt navn.

2 Hele dagen rakte jeg hendene ut til et trassig folk som gikk fram etter sine egne tanker på veier som ikke var gode. 3 Alltid gjør folket meg rasende like opp i ansiktet. De ofrer slaktoffer i hagene og brenner røykoffer på teglstein. 4 De holder til i gravene og overnatter på skjulte steder. De spiser svinekjøtt og koker suppe på urent offerkjøtt. 5 De sier: «Hold deg unna, kom ikke nær meg, for jeg er hellig for deg!» Slike er røyk i nesen på meg, en ild som brenner hele dagen.

6 Se, det er skrevet opp foran meg.

Jeg vil ikke tie før jeg har gjort gjengjeld.

Jeg skal gjengjelde dem rett i fanget,

7 både for deres egne og for fedrenes synder, sier Herren. De brente røykoffer på fjellene og vanæret meg på haugene. Jeg skal måle opp det de før har gjort, og sende det rett i fanget på dem.

8 Så sier Herren: Så lenge det finnes saft i druene, heter det: «Ødelegg dem ikke, for det er velsignelse i dem.» Slik skal jeg gjøre for mine tjeneres skyld, jeg skal ikke ødelegge alt.

9 Jeg lar en ætt gå ut fra Jakob, fra Juda en som skal arve mine fjell. Mine utvalgte skal ta landet i eie, og mine tjenere skal bo der.

10 | Music

The Ball “A Galop” from “Children’s Games” by Georges Bizet

Bill Wangensteen & Jordan Buchholtz, piano duet

11 | 2. Lesning Gal. 3,23-29

23 Før troen kom, var vi i varetekt under loven, innestengt helt til den tro som skulle komme, ble åpenbart.

24 Slik var loven vår vokter til Kristus kom, for at vi skulle bli kjent rettferdige ved tro.

25 Men nå når troen er kommet, er vi ikke lenger under vokteren.

26 For dere er alle Guds barn ved troen, i Kristus Jesus.

27 Alle dere som er døpt til Kristus, har kledd dere i Kristus.

28 Her er ikke jøde eller greker, her er ikke slave eller fri, her er ikke mann og kvinne. Dere er alle én i Kristus Jesus. 29 Og hører dere Kristus til, er dere Abrahams ætt og arvinger etter løftet.

12 | Evangelium Lukas 8, 26-39

[Jesus og hans disipler] kom inn til Gerasener-landet, som ligger rett overfor Galilea. 27 Da han steg i land, kom en mann fra byen der imot ham. Han hadde onde ånder i seg. I lengre tid hadde han ikke hatt klær på kroppen, og han bodde ikke i hus, men holdt til i gravhulene. 28 Da han fikk se Jesus, satte han i å rope, kastet seg ned for ham og skrek høyt: «Hva vil du meg, Jesus, du Sønn av Gud, Den høyeste? Jeg ber deg at du ikke må pine meg!» 29 – For Jesus hadde befalt den urene ånden å fare ut av mannen. Den hadde lenge hatt ham i sin makt. Ofte hadde de bundet ham med lenker og fotjern og holdt vakt over ham, men han hadde sprenget lenkene og var blitt drevet ut i ødemarken av den onde ånden. ↗

English Service 9 am

HSSN= Hymns and Spiritual Songs (brown)

LBW=Lutheran Book of Worship (green)

2 | Gathering Hymn

LBW 461 *Fight the good fight*

9 | 1st Reading Isaiah 65:1-9

1 I was ready to be sought out by those who did not ask, to be found by those who did not seek me.

I said, “Here I am, here I am,” to a nation that did not call on my name. 2 I held out my hands all day long to a rebellious people, who walk in a way that is not good, following their own devices; 3 a people who provoke me to my face continually, sacrificing in gardens and offering incense on bricks; 4 who sit inside tombs, and spend the night in secret places; who eat swine’s flesh, with broth of abominable things in their vessels;

5 who say, “Keep to yourself, do not come near me, for I am too holy for you.” These are a smoke in my nostrils, a fire that burns all day long. 6 See, it is written before me: I will not keep silent, but I will repay; I will indeed repay into their laps 7 their iniquities and their ancestors’ iniquities together, says the Lord; because they offered incense on the mountains and reviled me on the hills, I will measure into their laps full payment for their actions.

8 Thus says the Lord: As the wine is found in the cluster, and they say, “Do not destroy it, for there is a blessing in it,” so I will do for my servants’ sake, and not destroy them all.

9 I will bring forth descendants from Jacob, and from Judah inheritors of my mountains; my chosen shall inherit it, and my servants shall settle there.

11 | 2nd Reading Galatians 3:23-29

23 Now before faith came, we were imprisoned and guarded under the law until faith would be revealed. 24 Therefore the law was our disciplinarian until Christ came, so that we might be justified by faith. 25 But now that faith has come, we are no longer subject to a disciplinarian, 26 for in Christ Jesus you are all children of God through faith.

27 As many of you as were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ. 28 There is no longer Jew or Greek, there is no longer slave or free, there is no longer male and female; for all of you are one in Christ Jesus. 29 And if you belong to Christ, then you are Abraham’s offspring, heirs according to the promise.

12 | The Gospel Reading Luke 8:26-39

26 Then [Jesus and his disciples] arrived at the country of the Gerasenes, which is opposite Galilee. 27 As he stepped out on land, a man of the city who had demons met him. For a long time he had worn no clothes, and he did not live in a house but in the tombs. 28 When he saw Jesus, he fell down before him and shouted at the top of his voice, “What have you to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beg you, do not torment me”—29 for Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. (For many times it had seized him; he was kept under guard and bound with chains and shackles, but he would break the bonds and be driven by the demon into the wilds.) ↗

30 Jesus spurte ham: «Hva er navnet ditt?» «Legion», svarte han, for det hadde fart mange onde ånder inn i ham. 31 Og de ba Jesus om at han ikke måtte befale dem å fare ned i avgrunnen.

32 Det gikk en stor griseflokk og beitet der på fjellet, og de onde åndene ba om å få fare inn i grisene. Det ga han dem lov til. 33 Da fór de onde åndene ut av mannen og inn i grisene, og flokken satte utfor stupet og ned i sjøen og druknet. 34 Men da grisepasserne så det som hadde hendt, løp de av sted og fortalte det i byen og ute på landet omkring. 35 Og folk dro ut for å se hva som hadde hendt. Da de kom fram til Jesus, fant de mannen som de onde åndene hadde forlatt. Han satt ved Jesu føtter, påkledd og ved sans og samling. Da ble de grepet av redsel. 36 Men de som hadde sett på, fortalte dem hvordan han som hadde hatt de onde åndene, var blitt frisk igjen. 37 Hele folkemengden fra gerasenernes område ba Jesus dra bort derfra, for de var grepet av stor redsel. Og han gikk i båten og vendte tilbake. 38 Mannen som de onde åndene hadde forlatt, ba om å få være med ham. Men Jesus sendte ham bort og sa: 39 «Gå hjem igjen og fortell om alt det Gud har gjort for deg.» Han gikk av sted og gjorde kjent i hele byen alt det Jesus hadde gjort for ham.

30 Jesus then asked him, “What is your name?” He said, “Legion”; for many demons had entered him. 31 They begged him not to order them to go back into the abyss.

32 Now there on the hillside a large herd of swine was feeding; and the demons begged Jesus to let them enter these. So he gave them permission. 33 Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and was drowned.

34 When the swineherds saw what had happened, they ran off and told it in the city and in the country. 35 Then people came out to see what had happened, and when they came to Jesus, they found the man from whom the demons had gone sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid. 36 Those who had seen it told them how the one who had been possessed by demons had been healed. 37 Then all the people of the surrounding country of the Gerasenes asked Jesus to leave them; for they were seized with great fear. So he got into the boat and returned. 38 The man from whom the demons had gone begged that he might be with him; but Jesus sent him away, saying, 39 “Return to your home, and declare how much God has done for you.” So he went away, proclaiming throughout the city how much Jesus had done for him.

15 | **Salme (see hymn sheet)**
ELW 887 *This is My Song*

18 | **Forbønn**

Livets Gud, du har skapt oss til fellesskap med deg, og født oss på ny av vann og ånd.
Vi ber deg: Bevar oss i dåpens nåde, så vi kan leve som Jesu disipler.

Alle: Herre, hør vår bønn

For din kirke på jorden, for fellesskap mellom de troende, ber vi deg. For din kirke i vårt land, for vår biskop og våre menigheter, for alle dine tjenere og medarbeidere ber vi deg.

A: Herre, hør vår bønn

Om frihet og fred i verden, om brød til de sultende, om rettferdighet for flyktninger og forfulgte, om fellesskap over grensene ber vi deg.

A: Herre, hør vår bønn.

Om ditt nærvær i all nød, om kraft til å tjene og til en gang å nå det evige liv ber vi deg Gud

A: Herre, hør vår bønn. Amen

19 | **Offering** *Waltz in Ab* by Tchaikovsky
Bill Wangenstein, piano

Music during Communion *This is My Father's World*
Ariel Wilberg, solo

24 | **Salme**
NOS 494 *Jeg er i Herrens hender*

24 | **Hymn**
HSSN 97 *The Lord Protects*

27 | **Postlude** *Ein farfar i livet* by Odd Nordstoga arr. by Nicolae Bogdan

Announcements—June 19, 2022

Tuesday, June 21 10 a.m. Newsletter (tentative)
Sunday, June 26 Guest: Anne Brit Aasland
11 a.m. Bilingual Family Worship—*Jonsok*

Please join us for *Kirkekaffe* in the Fellowship Hall downstairs following each worship service.

Pastor: Gunnar Kristiansen
Organist: Jordan Buchholtz
Choir Conductor: John De Haan
11 a.m. Ushers: Sharon and Curt Aaseng
Greeter: Joseph Jensen, Jr.
Reader: Kris Grodahl
Congregation President: Jeannette Henriksen